

L' Allemagne à l' heure de l'Afrique: le film « Fat Kiné » de Sembène Ousmane

Dans le cadre de ses manifestations culturelles, l' association sénégalaise « Jappo » sise à Düsseldorf a organisé du 25-10.2002 au 27.10.2002 les journées cinématographiques africaines, sous la houlette de son président Mr. Gilbert Ndèye, de son secrétaire général, Mr. Ababacar Seck, et de son chargé de presse et des relations publiques M. Gueye.

L' invité d' honneur de ce délice des yeux et de l'oreille n' était autre que l' écrivain et cinéaste, Sembène Ousmane, qui a assisté à la projection de son film « Fat kiné ».

Sembène Ousmane est probablement le premier écrivain africain « féministe » connu pour ses sympathies envers les femmes à qui il a consacré plusieurs romans entre autre « Vehi-Ciosane ou blanche Genèse » « La Noire de ... », « Xala », les « Bouts de bois de Dieu ».

Pour la plupart des Africains présents, Sembène Ousmane évoque des souvenirs scolaires liés aux lectures et devoirs de classe. Aussi nombreux sont les Africains qui sont venus voir le film après avoir connu les œuvres de l' auteur dans leurs salles de classe respectives à Brazzaville, à Kinshasa, à Yaoundé ou même à Dakar .

L'écrivain Sembène Ousmane est né le 1er janvier 1923 à Ziguinchor en Casamance (sud du Sénégal). En 1937 il achève l' école primaire et part à Dakar. En 1942 il s' engage dans l' armée française et se rend en France où il milite dans le syndicat. Démobilisé à Baden-Baden (Allemagne), il retourne en France. En 1950 il adhère au parti communiste et voyage à travers l'Europe. Sembène travaille comme docker à Marseille et publie son roman "Le Docker noir". De 1961 à 1963 il poursuit une formation cinématographique à l' Ecole des Hautes Cinématographiques de l' Institut Maxim Gorki à Moscou. En 1963, il tourne son premier film "Borrom Sarret". Son film "La Noire de ..." est primé lors du Festival Mondial des Arts Nègres (1966). Sembène est l' un des rares écrivains sénégalais de la première génération à n'avoir pas accompli des études supérieures. Autodidacte, il a publié de nombreux romans qui témoignent de son engagement politique. Cinéaste, il a tourné plusieurs courts métrages, documentaires et films. "Mandabi" tiré de son roman "Le Mandat" a été présenté en 1968 au festival du film de Carthage. En 1971, il tourne un film "Emitai" et crée un journal en wolof "Kaddu".

Bravant la querelle sur les géminations "cedo", "ceddo" qui animait les milieux linguistiques sénégalais, Sembène orthographie le mot avec 2 d contrairement à l' ordonnance officielle qui stipule un seul "d". Ce conflit en fait traduisait les sentiments d' opposition vis-à- vis du pouvoir de Léopold Sédar Senghor. Tout comme, il fait précéder son prénom de son nom de famille

En 1992 Sembène tourne les films "Guelwar" et "Camp de Thiaroye". Dans "Camp de Thiaroye" le cinéaste décrit les revendications des Tirailleurs Sénégalais confinés au camp de Thiaroye de retour d' Europe à la fin du conflit mondial. Ils seront tous massacrés pour avoir osé réclamer leur dû . En 1993 le Grand Prix du Président de la République pour les Arts et les Lettres lui est décerné.

L' œuvre de Sembène Ousmane reflète son engagement politique et son adhésion au marxisme. Le romancier passe au crible la société traditionnelle, celle des indépendances et des politiciens véreux comme en témoigne son roman "Le dernier de l' empire".

Le Docker noir

Dans les années 50 Sembène a travaillé comme docker à Marseille. A la suite d' un accident, il dut arrêter d' exercer sa profession pour plusieurs mois. Durant cette période, il écrivit son roman qui est autobiographique.

O pays. Mon beau peuple

Après avoir servi dans l' armée française, le héros retourne au pays avec sa femme française. Les difficultés s' en suivent; d' autant plus que Faye développe des idées qui ne s' accordent pas avec les objectifs de l' administration coloniale. Lorsqu' il sera tué par l' un des mercenaires engagé par ses ennemis pour l' éliminer, ses compatriotes le considéreront comme un héros.

Les bouts de bois de Dieu

Le roman a pour arrière -plan la grève des cheminots du Dakar-Niger d' octobre 1947 à mars 1948. Thiès et Bamako sont les têtes de pont du mouvement de grève. Selon la tradition on ne doit ni compter les êtres humains ni les nommer afin d' éviter d' attirer le malheur sur eux.. On utilise à cet effet un euphémisme " les bouts de bois de Dieu" .

Le romancier livre une description détaillée des motifs de la grève qui a duré cinq mois et dévoile les raisons qui poussent les cheminots à interrompre le travail. Elles toutes résultent de leur situation de travailleurs africains par rapport à leurs collègues européens qui jouissent de privilèges sans commune mesure. Leurs revendications peuvent se résumer en quelques mots: augmentation de salaires, allocations familiales, vacances annuelles, retraites, le droit de créer leur propre syndicat. La ligne de chemin de fer dessert les trois grandes villes Dakar-Thiès-Bamako qui deviennent les centres de la rébellion. Soutenus par leurs épouses, les grévistes organisent une marche et descendent sur Dakar, siège de l' administration coloniale.

La marche des grévistes marque le point culminant de la grève. Parti de Thiès, la ville du rail. Les grévistes sont accueillis partout par une foule enthousiasmée. Aux portes de la capitale, Penda, l'une des protagonistes s'effondre sous les balles de la police. Les grévistes obtiennent gain de cause puisque l'administration est prête à engager des pourparlers et accepte leurs revendications.

Ce roman de critique social est l'un des chefs d'œuvre de la littérature africaine. Le caractère authentique des personnages et le style de l'auteur engagé confère au roman un cachet réaliste et vivant.

Voltaire

Cette collection de 13 nouvelles se rapporte aux problèmes socio-politiques de l'Afrique contemporaine. Plusieurs nouvelles ont pour personnage principal, la femme. Dans la "Noire de...", le romancier brosse le tableau d'une jeune fille domestique de maison qui suit ses patrons en France. Elle finit par se suicider ne pouvant supporter la vie qu'elle mène auprès de ses patrons. "Lettres de France" décrit une forme de mariage forcé. Une jeune fille est mariée à un vieil immigré qui réside à Marseille. L'union conjugale dans de telles conditions s'avère difficile. "Ses trois jours" traite du problème de la polygamie. Une jeune femme attend en vain que son mari vienne honorer sa couche selon les lois islamiques car elle est "de tour". L'auteur décrit les affres auxquelles la protagoniste est en proie lorsqu'elle constate que l'époux ne respecte pas ses engagements matrimoniaux.

L'Harmattan

Le roman fait partie d'une trilogie qui n'a jamais été publiée. Le thème principal du livre est le référendum du 2 septembre 1960 par lequel les pays africains devaient répondre par "oui" ou par "non" s'ils adhéraient à la communauté française proposée par le Général de Gaulle. Le oui signifiait accepter la communauté et le "non" c'était vouloir l'indépendance immédiate.

Le Mandat suivi de Véhi-Ciosane ou Blanche-Genèse

Ibrahima Dieng a reçu un mandat de son neveu qui vit en France. C'est alors que commence ses tribulations. Comment retirer le mandat puisqu'il ne possède pas de carte d'identité, document indispensable pour obtenir l'argent? En outre que faire pour ne pas être la proie de ses créanciers qui sont bien décidés à avoir leur part. Sembène décrit le menu peuple urbain à la lisière entre l'Afrique traditionnelle et celle de l'administration et de la bureaucratie tatillonne.

Vehi -Ciosane ou blanche- Genèse

L'auteur traite du thème de l'inceste dans un village traditionnel du Sénégal.

Xala.

El Hadj Abdou Kader Bèye, un homme d'affaires, a décidé de convoler pour la troisième fois avec une jeune ingénue. La nuit de noces, il est atteint de "xala" ou impuissance sexuelle. Selon la mentalité du pays, les co-épouses seraient à l'origine d'une telle malédiction. C'est alors que le héros entreprend une quête auprès des guérisseurs réputés du pays pour soigner son mal. Il néglige ses affaires qui périssent. Cette impuissance marque le début de sa déchéance sur le plan conjugal, économique et social. Il est exclu du groupement des opérateurs économiques, car il a perdu l'appui des banques.

Cette satire violente met en exergue les maux dont souffre la société sénégalaise. La polygamie engendre bien souvent la destruction de la famille, les mœurs déviées de leur sens perdent leur fonction initiale. L'intrigue qui se situe en milieu bourgeois permet à l'auteur d'intenter le procès de cette couche de la société.

Le dernier de l'empire

L'auteur considère ce livre comme une œuvre de "fiction politique". Il retrace le parcours politique du Sénégal sous la première république. Le roman comporte deux tomes et l'intrigue se déroule en 6 jours. Le président Léon Mignane a disparu mystérieusement après avoir fomenté un coup d'état dans le pays. La vacance du pouvoir est l'occasion pour les ministres de s'affronter et régler leur différend. Seul le doyen, Cheikh Tidiane fait preuve de lucidité.

Son dernier film « L'excision » tourné au Burkina-Faso est un plaidoyer pour l'abolition d'une coutume qui est considérée aujourd'hui comme une violence à l'encontre des femmes et à leur intégrité physique

Parmi les écrivains africains Sembène Ousmane jouit d'une bonne audience au pays de Goethe, Schiller et Günther Grass, car la plupart de ses romans sont traduits en allemand. En outre, ses films ont passé à plusieurs reprises à la télévision sur la deuxième chaîne nationale (ZDF) tels « Xala », « Camp de Thiaroye » « Guelwar ». Ils étaient à chaque fois sous-titrés en allemand.

Les 25, 26, 27 octobre 2002 Düsseldorf, ville de la mode et siège du gouvernement de la Rhénanie du Nord et Westphalie, a vécu à l'heure de l'Afrique. En effet, la projection du film « Fat kiné » a réuni toute la presse locale et tiers-mondiste ainsi que les personnalités et amis du continent africain qui ont été subjugués par le

film de Sembène Ousmane.

Le samedi 26 octobre, la présentation du film a été suivie d'une communication sur « le rôle de la femme au Sénégal : L'héroïsme au quotidien » par l'auteur de ces lignes, et d'un débat aux côtés du réalisateur et des membres du comité organisateur de « Jappo ». M. Seck et Guèye ont gracieusement traduit les propos et réponses de Sembène tout en prenant part à la discussion.

Le débat a tourné autour de la situation de la femme dans un pays en développement, de la polygamie, des relations parents-enfants au Sénégal. Les questions sur l'islam ont suscité un vif intérêt de la part du public. Elles ont provoqué une discussion animée en ce qui concerne les rapports entre l'islam et le christianisme. La cohésion pacifique qui règne entre ces deux religions révélées a surpris plus d'un spectateur habitué à voir brandir le spectre d'un islam destructeur. A l'heure où des propos malveillants peuplent certains discours politiques et véhiculent ainsi une nouvelle terminologie politique telle « les forces du mal, l'axe du mal », « Fat Kiné » présente l'une des facettes positives des 2 religions qui cohabitent ensemble.

La soirée du 27 a été consacrée à la lecture en allemand de certains passages de son roman « Xala ». Une métisse allemande et rédactrice à RTL a prêté sa voix. Durant deux heures, le public a découvert l'humour caustique de l'écrivain à travers le héros du livre et ses mésaventures pour soigner son impuissance, puis sa fin tragique.

Le film « Fat Kiné » fait partie d'une trilogie et illustre comme le sous-titre l'indique l'héroïsme au quotidien de milliers de femmes au Sénégal. Fat Kiné, propriétaire d'une station-service élève ses deux enfants. Les pères ayant abdiqué leurs responsabilités au profit d'une vie d'insouciance. A l'âge de 20 ans, à la veille du baccalauréat, Fat Kiné se retrouve enceinte et doit abandonner ses études. Sa mère considérée comme responsable est brûlée vif par l'époux irascible qui part du principe qu'elle n'a pas su inculquer des principes de chasteté à sa fille. La mère est répudiée et va vivre avec sa fille. Stigmatisée par cet accident, la mère ne peut se mouvoir qu'au prix d'un effort surhumain. Pourtant son attitude lui confère une aura de dignité. Elle trouve dans la religion un palliatif à son tourment.

Le cinéaste présente trois générations de femmes qui gèrent leur vie conformément à leurs idéaux. La mère qui accepte son sort et se sacrifie en aidant sa fille à élever les enfants.

Fat Kiné, sa fille, appartient à la génération des femmes battantes.

Sa fille qui se pose des questions sur son avenir. Elle se sent tiraillée entre son désir d'aller poursuivre ses études en Europe celui de rester au pays pour découvrir le Sénégal profond. Fat Kiné parvient à éduquer ses enfants grâce à son courage et sa ténacité. Fat Kiné s'attelle à sa tâche, acquiert une indépendance économique qui l'a met à l'abri des aléas de la vie et des caprices de la gent masculine. Au lieu de se morfondre, elle gravit lentement les marches de l'échelle sociale. Son ascension lui permet d'offrir à ses enfants une existence digne et un cadre propice à leur développement. Tous les deux obtiennent leur baccalauréat. Hantés à l'idée que leur mère pourrait rester seule, le frère et la sœur décident de lui trouver un partenaire et font preuve de beaucoup d'imagination. La roue de l'histoire tourne au profit de Fat Kiné, les deux pères essaient des tentatives de séduction et surtout se rappellent qu'ils ont des enfants bacheliers. Ils veulent jouir du labeur de Fat Kiné. Le jour où le frère et la sœur fêtent leur baccalauréat, les pères s'y rendent en instrus. Une altercation a lieu entre le fils et sa mère. Le fils met finalement dehors son père et tous les jeunes s'associent à son acte en le poussant à sortir. Les pères veulent s'arroger des droits et semblent oublier que durant des années il avaient oublié de s'acquitter de leurs devoirs.

Nombre d'Africains émigrés depuis longtemps ont été quelque peu surpris du ton osé et des expressions verbales des enfants vis-à-vis des pères. Ils avaient du mal à accepter qu'au 21^e siècle, la jeunesse africaine puisse remettre en cause l'attitude des parents comme le film l'a montré. Le film a soulevé beaucoup de questions mais surtout il a donné une autre image de la femme africaine plus authentique et réelle. Celles dont les médias ici ne présentent jamais mais plutôt se complaisent à la caricaturer avec un fardeau sur la tête, un bébé suspendu à un sein flasque et d'une maigreur malade et deux aux trois enfants à ses basques.

Fatou Kiné c'est le symbole de l'Africaine au 21^e siècle qui prend part activement au devenir du continent ; et qui effectue chaque jour un acte héroïque en bravant les difficultés quotidiennes. Elle accomplit sa tâche malgré les vicissitudes de la vie.

Le film est un hymne à la femme et aux mères d'Afrique.

Avant son départ, le cinéaste Sembène Ousmane a tenu un petit discours aux membres de l'association sénégalaise qui l'avaient invité à dîner sur le rôle des époux au sein du foyer. Il a réitéré ses thèses et a enjoint les hommes présents à respecter leurs femmes, à les soutenir à les écouter et les aimer. Ses conseils judicieux prononcés dans la langue maternelle de la plupart des participants ont certainement eu un écho positif. Ils ont ainsi trouvé en l'écrivain un grand frère qui durant quelques instants a recréé l'Afrique en terre germanique.

Dr. Pierrette Herzberger-Fofana

FILMS DE SEMBENE OUSMANE :

1963- Borrom Sarret

1965- *Niaye* adaptation de Vehí Ciosane

1966 - *La Noire de...* Adaptation d'une nouvelle publiée dans "Voltaire"

1968- *Le mandat* (version française) *Manda-bi* (version wolof)

1970 - *Taw*

1971- *Emitai*

1974- *Xala*

1977- *Ceddo*

1990- *Camp de Thiaroye*

1992- *Guelwar*

OUVRAGES :

1956-: *Le Docker noir*. Paris: Nouvelles Editions Debresse, 1956, 219p. Roman 2 e ed. 1973 Paris: Présence Africaine, 219p.

1957--*O pays. Mon beau peuple*. Paris: Amiot-Dumont, 1957. Roman

Presses de la Cité 1975, 187p. 2ed. 1975, Press Pocket

1960-*Les bouts de bois de Dieu*. Banty Mam Yall. Paris: Le livre contemporain, 1960 , 393p. Roman.

1962 - *Voltaire*. Paris. Présence Africaine, 221p. Nouvelles

2ed. 1971. Paris: Présence Africaine, 221p.

1964-*L'Harmattan* T.1 Paris: Présence Africaine, 302p. Roman

1966- *Véhi-Ciosane ou Blanche-Genèse*. Suivi du *Mandat*. Roman

Paris: Présence Africaine, 191p.

1973- *Xala*. Paris: présence Africaine, 171p. Roman

1981-. *Le dernier de l' empire* : roman sénégalais. T. I .Paris : l' Harmattan , 222p. Roman

1983 -Le dernier de l' empire: roman sénégalaise T.II. Paris : l' Harmattan

1987- *Niiwam* suivi de *Taaw*. Paris: Présence Africaine, 189p. Nouvelles

1990 - *Guelwar*. Paris: Présence Africaine